"GAKUEN K"

RUTA: YATA MISAKI

PARTE 14: EL PRIMER CAMPEONATO DE CORAJE DEL CLUB

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Totsuka: Ahora, vamos a tener el primer campeonato del club en la prueba de coraje.

Saya: Una prueba de coraje...

Yata: ¿Qué es "un campeonato"?

Totsuka: Comencemos con las reglas.

Yata: ¡No, explícalo primero! ¿Qué es "una prueba de coraje "?

Totsuka: ¿Qué? ¿Tengo que empezar desde el principio? Es un antiguo evento de verano en Japón. Es un antiguo evento japonés que tiene lugar en...

Yata: ¡No, no tienes que hacerlo!

Saya: ¿Por qué quieres probar nuestro coraje?

Yata: Si. Eso es lo que estoy tratando de preguntar.

Totsuka: Es una pregunta tonta, Yata. Hace mucho tiempo, le preguntaron a Mallory, un escalador, "¿Por qué escalaste la montaña?". "Porque está ahí.". Entonces, esa es la cosa.

Yata: ¡No lo entiendo!

Kusanagi: Estamos en la escuela. Es el mejor lugar para la prueba de coraje.

Yata: ¿Está Kusanagi-san en esto?

Kusanagi: Oh, no puedes dejar que me salga con la mía, ¿verdad? Si eres hombre, únete a nosotros, Yata.

Yata: ¡No quise decir nada de eso!

Totsuka: Está bien, volveré a explicar las reglas. De ahora en adelante, tendrán que colarse en la escuela en parejas y traerme los Tres Tesoros Sagrados de la oficina del director.

Saya: Los Tres Tesoros Sagrados... (Espejo, Espada y Joyas.)

Kamamoto: Tesoros sagrados... Wow, eso suena caro. ¿No es malo traer algo así?

Totsuka: No está nada mal. Es solo algo que puse allí de antemano, y en realidad es un lápiz, un borrador y una pala.

Kamamoto: ¡Oh, ya veo! ¿Cuándo hiciste eso?

Totsuka: Es importante crear un buen ambiente. Entonces, dividámonos en parejas. Hagámoslo con un sorteo justo.

Saya: Está tan oscuro... Los únicos sonidos son los pasos y la respiración. No hay nada más.

Yata: ¡Aaaagh! ¡Detente con tu comentario en vivo!

Saya: Como no escuchaste mi olfateo, comencé a murmurar para llamar tu atención. Tengo miedo al silencio.

Yata: ¡Cuál es esa excusa! Maldición... No me asustes.

Saya: ¿Tienes miedo?

Yata: ¿Quién... quién tiene miedo? No me importa si está tranquilo u oscuro, ¡no tengo miedo!

Saya: Yo tampoco le tengo miedo a la oscuridad. Pero me recuerda a... las cien historias de antes. El final de "El niño asustado" que nos contó Totsuka-senpai... "Escuchó pasos que venían del pasillo. Volvió la cabeza..."

Yata: ¡AAAAAH!

Saya: ¡¿Qué pasa, Yata-kun?!

Yata: Eso es... ¡No pareces asustada en absoluto, así que decidí asustarte!

Saya: No tienes que hacer eso, estoy lo suficientemente asustada. Uf, tengo escalofríos en la espalda. Vayamos rápido a la oficina del director.

Yata: ¡Lo sé!

Saya: Disculpa...

Yata: Son tan descuidados que ni siquiera cierran la puerta. ¿Es eso lo que llaman Los Tres Tesoros Sagrados?

Saya: Oh, creo que tienes razón. ¡Bien, Yata-kun!

Yata: ¡E-eso es natural!

Saya: Lo que tenemos que traer de vuelta es un borrador. Si no hay una pala, entonces Suoh-senpai y Kusanagi-san ya deben haber estado aquí.

Yata: Totsuka-san y Kamamoto aún no han estado aquí. Quiero llegar a la meta antes que esos dos.

Saya: Si. ¡Regresemos! Siento algo extraño al respecto, pensé que tomaría más tiempo.

Yata: Así es. Es demasiado fácil para la idea de Totsuka-san.

Saya: Tal vez hay algo en el camino de regreso. Me pregunto si estoy pensando demasiado en esto.

Yata: ...No, es imposible. Después de todo, estamos tratando con Totsuka-san, ¿verdad?

Saya: Oh, ya veo. Tendré que prepararme entonces.

Saya: (Siento que me habla con más naturalidad que de costumbre. Parece que nos estamos acercando el uno al otro.)

Yata: ...Espera.

Saya: Hey.

Yata: Detente. Tranquilízate.

Saya: Si. ¿Hay... algo allí?

Yata: ...Escucho pasos.

Saya: Pasos... ¿No son los senpais?

Yata: No lo son. Estos pasos pertenecen a una persona. Como estamos trabajando en parejas, deberíamos haber escuchado los pasos de nuestros dos senpais.

Saya: Bueno, entonces... ¿un fantasma?

Yata: ¡D-De ninguna manera! ¡Los fantasmas no tienen piernas! ¡No podemos escuchar sus pasos!

Saya: Pero... En este momento los estudiantes y profesores se van a casa. Existe la posibilidad de que...

Yata: ¡D-Deja de decir eso!

???: ¡¿Quién está ahí?!

Yata: ¡Vamos! ¡Antes de que nos traguen!

Saya: ¿"Traguen"...?

Yata: "¿Quién es?" Eso preguntó y fue tragado. ¡Esa debe ser una de las siete maravillas de la escuela, la historia "desde el infierno" que nos contó Totsuka-san! (S-ko es un onryo, un espíritu vengativo de una niña.)

Saya: Pero... esa voz...

Yata: No quiero que me atrapen. ¡Saldremos vivos de aquí!

Saya: (Tienes tanto miedo a los fantasmas, Yata-kun...)

Saya: ¡Sí, entiendo!

???: .....

Fushimi: ¿S-ko...? Tsk... ¿Con quién me ha confundido? Pero antes de eso, ¿por qué están en este lugar en este momento? Y pensé que patrullar era un trabajo inútil porque solo estaba dando vueltas en círculos. Tengo que denunciarlo para que este lugar no se convierta en un patio de recreo para estos muchachos.

Saya: Haa, haaa...

Kusanagi: Hola, buenas noches. ¿Qué les pasa a ustedes dos? Ambos están sin aliento. ¿Qué pasó?

Yata: S-ko... salió... Traté de que no me atraparan... Corrí... uf...

Kusanagi: ¿S-ko...? Ah, del que habló Totsuka.

Saya: ¿La viste, Kusanagi-san?

Kusanagi: No creo haberla visto. Mikoto, ¿te acuerdas?

Mikoto: ...Vi a Fushimi.

Saya: ¿Fushimi-kun?

Kusanagi: Si. Oh, por cierto, lo vi caminando. Escuché que está haciendo sus rondas nocturnas.

Saya: Oh, ya veo.

Saya: (Me pregunto si esa era la voz de Fushimi-kun después de todo.)

Saya: Yata-kun. Tal vez fue Fushimi-kun, no S-ko.

Yata: No, si estaba ahí, es S-ko. ...No quiero pensar que me escapé de Saru.

Saya: Fufu. Así que digamos que fue S-ko, un fantasma.

Yata: Oh, sí, era... Era un fantasma... Ja-ja-ja-ja...

Saya: Yata-kun, gracias.

Yata: ¿Eh?

Saya: Si Yata-kun no me hubiera tirado de la mano, estoy segura de que no habría llegado hasta aquí.

Yata: No tienes que agradecerme. Eres una de nosotros... los Rojos.

Saya: Ya veo. Uno de ustedes...

Saya: (Yata-kun pensó en mí como uno de sus amigos...)

Yata: ¿Por qué te ríes?

Saya: Pensé que estaba muy lejos. Es divertido estar en el Club Rojo, Yata-kun.

Yata: Eso es porque es el club de Mikoto-san. ¡Por supuesto que lo es!

Saya: (Ahora, cuando Yata-kun me habla normalmente, espero con ansias las futuras actividades del Club Rojo.)